



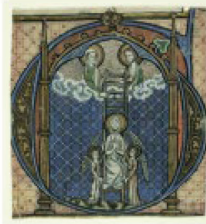
RESEÑA

BATTISTA DA CREMA. SPECCHIO INTERIORE (ED. QUERCIOLO MAZZONIS), AGORÀ & CO, 2024. ISBN: 979-12-80508-59-1, 267 PP.

*Jacob Mompó Navarro*¹

SCALA DEI • 1

LIBRI DI DEVOZIONE DAL MEDIOEVO ALL'ETÀ MODERNA



BATTISTA DA CREMA

SPECCHIO INTERIORE

a cura di Querciole Mazzonis



AGORÀ & CO.

¹ ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1178-9150>; Email: acobmomp@gmail.com.
Universidad Complutense de Madrid-Institut Ramon Llull.



Bajo la dirección de Daniele Solvi, la editorial Agorà & CO acaba de lanzar el primer número de la colección *Scala Dei*, dedicada al estudio y edición de textos devocionales del medioevo a la edad moderna, con la publicación de esta edición crítica del *Specchio interiore*, de Battista da Crema (ca.1460-1534), a cargo de Querciolo Mazzonis. Se trata, sin duda, de una noticia magnífica, puesto que la creación de esta colección editorial supone un avance en el estudio de la literatura devocional europea. Además, la elección del volumen que inicia la colección no podía ser más acertada, ya que el *Specchio interiore* es una obra fundamental para comprender la espiritualidad cristiana del siglo XVI.

La edición crítica del *Specchio interiore* realizada por Querciolo Mazzonis es un trabajo académico de gran valor que ofrece una nueva perspectiva sobre esta obra fundamental para el estudio de la espiritualidad renacentista. En este sentido, Mazzonis, como editor, ha realizado una labor exhaustiva de investigación y análisis que permite una comprensión más profunda y contextualizada del *Specchio*.

El volumen empieza con un estudio introductorio que se construye como una contextualización histórica y una aproximación biográfica a la figura de Battista da Crema. Así pues, Mazzonis proporciona un detallado marco histórico y biográfico que sitúa la obra de Battista da Crema en el complejo panorama religioso y espiritual de la primera mitad del siglo XVI. Esta contextualización es clave para entender la relevancia y el impacto que tuvo el *Specchio interiore* en su época. Tal y como afirma el editor, Battista da Crema fue un influyente predicador y director espiritual, que desarrolló una importante labor de reforma de la vida religiosa en el norte de Italia durante las primeras décadas del siglo XVI. Tras su ingreso en la Orden de Predicadores, Battista se dedicó a promover una espiritualidad centrada en la interioridad y la búsqueda de la perfección cristiana, alejada de las prácticas externas y formalistas. En este contexto espiritual, tomaron especial relevancia sus escritos. Ciertamente, da Crema abogó por una reforma de la vida religiosa que se centrara en la transformación interior del individuo. Para su cometido, publicó varias obras de carácter espiritual, como *Via de aperta verità* (1523), *Opera utilissima de la cognitione et vittoria di se stesso* (1531) o *Philosophia divina* (1531). Sin embargo, su obra más influyente fue sin duda el *Specchio interiore*, que circuló ampliamente en forma de compendios y traducciones a lo largo del siglo XVI, como bien se pone de manifiesto en el estudio de Mazzonis.



El autor del volumen que reseñamos, todavía en este apartado introductorio, expone un análisis de la estructura y del contenido de la obra editada. Querciolo Mazzonis examina minuciosamente la estructura y el desarrollo argumental del *Specchio interiore*, y destaca cómo Battista da Crema articula de manera coherente y sistemática su propuesta de perfección cristiana centrada en la transformación interior. En efecto, la obra de Battista da Crema se presenta como una guía espiritual que busca conducir al lector hacia la perfección cristiana. Este análisis permite apreciar la solidez conceptual y la eficacia pedagógica que tuvo el *Specchio*.

Asimismo, Mazzonis documenta la amplia difusión y recepción que tuvieron los escritos de Battista da Crema en países como Portugal, Francia, Holanda o Bélgica. La difusión de los textos de da Crema fue especialmente intensa en España, donde fue traducida y compendiada por Buenaventura de Morales, e influyó en la obra de autores como Luis de Granada. En el estudio introductorio, pues, se manifiesta la relevancia que tuvo en Europa la propuesta espiritual de Battista da Crema.

Mazzonis dedica un amplio apartado al análisis del contenido de la obra, en el que destaca tanto el éxito del tratado como las controversias que suscitó el *Specchio interiore*. Este análisis permite comprender la complejidad y el carácter innovador de la propuesta espiritual de Battista. Según el editor, el *Specchio interiore*, compuesto en los primeros años de la década de 1520, se estructura en un proemio y 62 capítulos organizados de manera gradual para guiar al lector en el camino propuesto de perfección espiritual. Los primeros 30 capítulos se centran en el examen y la superación de las diversas imperfecciones que alejan al individuo de la verdadera vida cristiana. A partir del capítulo 31, Battista da Crema se enfoca en aquellos que se aferran a las manifestaciones externas para instruirlos sobre cómo practicar la oración mental como medio para alcanzar la purificación interior. Los últimos 10 capítulos se concentran en la figura del “perfetto”, subrayando la importancia del deseo de imitar a Cristo y la búsqueda de la unión con Dios a través de la contemplación.

Como bien indica Mazzonis, la obra de Battista da Crema destaca por su capacidad para integrar diversos elementos de la tradición espiritual cristiana, como la búsqueda de la perfección, el combate espiritual, la oración mental y el misticismo, en un programa coherente de reforma de la vida religiosa. Da Crema logra así armonizar estos aspectos en una propuesta espiritual que se



aleja de los excesos, buscando un equilibrio entre la acción y la contemplación. Asimismo, el *Specchio interiore* se caracteriza por su rigor conceptual y la claridad expositiva con la que Battista da Crema desarrolla su pensamiento, confiriendo a la obra un carácter profundamente pedagógico y formativo.

Después del estudio introductorio, Mazzonis ofrece una edición crítica tomando como texto base la edición póstuma impresa en Milán en 1540. El editor ha optado acertadamente por una transcripción conservadora, en la que desarrolla las abreviaturas, y en la que solo interviene adaptando a los usos del italiano moderno todo lo referente a la división de palabras, la estructuración de párrafos, los usos de las mayúsculas y minúsculas, así como la puntuación y los signos diacríticos. La edición de Mazzonis va acompañada de un aparato de notas donde el lector encontrará identificadas las fuentes explícitas, así como informaciones sobre el contenido. Igualmente ofrece notas sobre el lenguaje, que a menudo resultan necesarias para la comprensión completa del texto.

Después de la edición de la obra, en apéndice, el editor ofrece la carta de dedicatoria a la marquesa María de Aragón. Al final del volumen, se agradece la inclusión de un breve glosario, muy conveniente para aclarar el significado de algunas palabras o expresiones que se repiten a lo largo de la obra.

En resumen, la edición crítica de Querciolo Mazzonis del *Specchio interiore* de Battista da Crema se erige como un trabajo profundo y riguroso, que ofrece una nueva y valiosa perspectiva sobre esta obra fundamental de la espiritualidad cristiana renacentista. El minucioso trabajo de contextualización, análisis y edición crítica realizado por el editor constituye una importante contribución a la comprensión de este texto y de su autor.

Finalmente, deseamos que la colección *Scala Dei*, que empieza su andadura con este volumen, continúe ofreciendo estudios y ediciones de obras devocionales medievales, renacentistas y modernas con el mismo rigor y pulcritud que caracteriza este, su primer número. Creemos firmemente que merece la pena esta apuesta editorial. No nos queda más que felicitar al autor y a los responsables de la colección por la publicación de este volumen, que, sin duda, supone una magnífica contribución en el seno académico de las Humanidades.

